

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ М. В. ЛОМОНОСОВА  
РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
«ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ»

**XLVII МОСКОВСКАЯ  
ТРАДИЦИОННАЯ ОЛИМПИАДА  
ПО ЛИНГВИСТИКЕ**

**Задачи**

**I тур**

Москва

2017

XLVII Московская традиционная олимпиада по лингвистике:  
Задачи. I тур / М.: МЦНМО, 2017. – 15 с.

Традиционная Олимпиада по лингвистике (языковедению) впервые состоялась в 1965 г. и до 1982 г. регулярно проводилась на базе отделения структурной и прикладной лингвистики филологического факультета МГУ. В 1988 г. она была возобновлена в МГИАИ (ныне РГГУ). С 1989 г. традиционную Олимпиаду проводят совместно (в 1989–1991 гг. при участии также Московского государственного лингвистического университета) Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова и Российский государственный гуманитарный университет, с 2014 г. – при участии Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики».

С 2006 года Олимпиада поддерживается Московским центром непрерывного математического образования.

С 2009 года Олимпиада проводится в рамках Московской олимпиады школьников под эгидой Департамента образования города Москвы.

С 2013 года Олимпиада организационно поддерживается Центром педагогического мастерства.

Актуальную информацию об Олимпиаде можно найти на сайте [www.lingling.ru/olymp.php](http://www.lingling.ru/olymp.php).

Посвящается памяти Виталия Дмитриевича **Арнольда** (1968–2017), заместителя директора Московского центра непрерывного математического образования, выдающегося организатора олимпиадного движения и доброго друга нашей Олимпиады.

Авторы задач:

П. М. Аркадьев (№ 12), С. А. Бурлак (№ 5), С. А. Бурлак и И. Б. Иткин (№ 1), М. В. Выжлаков (№ 2), Н. М. Заика (№ 11), И. Б. Иткин (№ 7), А. В. Кухто (№ 10), А. И. Макарович (№ 6), С. В. Малышев (№ 9), А. С. Панина (№ 4), С. И. Переверзева (№ 3, 8), А. Ч. Пиперски (№ 13).

Ответственный редактор М. Л. Рубинштейн

**УЧАСТНИКУ  
XLVII МОСКОВСКОЙ  
ТРАДИЦИОННОЙ ОЛИМПИАДЫ  
ПО ЛИНГВИСТИКЕ**

Оргкомитет XLVII Московской традиционной олимпиады по лингвистике приветствует Вас и благодарит Вас за то, что Вы приняли участие в нашей Олимпиаде. Мы просим Вас быть внимательными при решении наших задач.

Эта брошюра содержит задачи, предлагаемые на I туре Олимпиады. Для 8-х классов предназначены задачи № 1, 2, 3, 4 и 5; для 9-х классов – № 4, 5, 6, 7 и 8; для 10-х классов – № 7, 8, 9, 10 и 11; для 11-х классов – № 9, 10, 11, 12 и 13.

При решении задач необходимо соблюдать следующие правила:

1. Не переписывая условия задач, решайте каждую задачу на отдельном листе (или листах); на каждом листе решения данной задачи необходимо проставить номер решаемой задачи, номер Вашей работы и Вашу фамилию (или шифр). Только в этом случае гарантируется точный учёт достигнутых Вами результатов.

2. Полученный Вами ответ нужно обосновать. Ответ, даже абсолютно верный, но приведённый без всякого обоснования, оценивается низко.

Напоминаем Вам, что разбор задач I тура состоится  
в субботу, 18 марта, в 18.00  
на филологическом факультете МГУ.

**Будьте внимательны:**

II тур состоится  
в воскресенье, 19 марта, в 10.00  
в Российском государственном гуманитарном  
университете (ул. Чайнова, д. 15).

Желаем Вам успешно решить предлагаемые задачи.

Оргкомитет

## Задача № 1 (для 8-х классов)

Во вьетнамском языке, как и в других языках, широко распространены устойчивые выражения, представляющие собой сравнительные обороты с названиями животных (ср. русск. *упрямый, как осёл; беден, как церковная мышь; молчать, как рыба* и т.д.).

Некоторые из этих выражений существуют во вьетнамском языке уже достаточно давно. Однако в последние десятилетия, особенно в неформальной речи подростков, приобрели популярность выражения, также содержащие названия животных, но построенные по другому принципу.

Даны вперемешку некоторые «старые» и «новые» сравнительные обороты вьетнамского языка и их буквальные или близкие к буквальным переводы на русский язык. В части случаев названия животных пропущены; эти названия приведены ниже в случайном порядке:

Gầy như con mấm.	Худой, как вяленая рыба.
Chạy như con chuột.	Бежать (удирать), как мышь.
Chán như con gián.	Тоскливо (скучно), как таракан.
Bực như con mực.	Злиться, как кальмар.
Ghét như con bọ chét.	Ненавидеть, как блоха.
Câm như con hến.	Нем, как моллюск корбикула.
Nhục như con trùng trục.	Постыдный, как моллюск перловица.
Vui như con sáo.	Весёлый, как скворец.
Dai như con đĩa đói.	Прилипчивый (приставучий), как голодная пиявка.
Xinh như con tinh tinh.	Хорошенький (симпатичный), как шимпанзе.
Buồn như con ...	Печальный (грустный), как ... .
Chảnh như con ... .	Высокомерный, как ... .
Khỏe như con ... .	Сильный (здоровый), как ... .
Xấu như con ... .	Некрасивый (страшный), как ... .
Nhát như con ... .	Пугливый, как ... .
Ngốc như con ... .	Глупый, как ... .
Chậm như con ... .	Медленно, как ... .

*cá cảnh* ‘аквариумная рыбка’, *chuồn chuồn* ‘стрекоза’, *sáo* ‘манящий краб’, *gấu* ‘медведь’, *ốc* ‘улитка’, *rùa* ‘черепаха’, *voi* ‘слон’

Задание 1. Заполните пропуски. Поясните Ваше решение.

Задание 2. Дано вьетнамское выражение *Đói như con chó sói* ('Голодный, как волк'). В чём состоит его отличие от других сравнительных оборотов, приведённых в задаче?

Примечание. у читается примерно как русское *ÿ; ă, â, ê, ô, u* – особые гласные, *đ* – особый согласный вьетнамского языка. Знаки *´, `,* и *ˆ* обозначают особые способы произнесения гласных (так называемые тоны).

### Задача № 2 (для 8-х классов)

В готском\* языке буквы могли использоваться для записи чисел. Даны математические выражения, записанные готским письмом:

$$\begin{aligned} \text{QPH} - \text{RI}\lambda &= \text{ONZ} \\ \uparrow\text{CF} &> \text{ONZ} \\ \text{ONZ} - \text{XGU} &= \text{RI}\lambda \\ \text{XGU} + \text{SKB} &= \text{QPH} \\ \text{T}\lambda\text{G} + \text{YMA} &= \text{ONZ} \\ \text{FNE} &> \text{T}\lambda\text{G} \end{aligned}$$

Известно, что  $\text{YMA} = 444$  и что все числа, приведённые выше, нацело делятся на  $\text{RI}\lambda$ .

Задание 1. Решите пример, записав ответ готским письмом:

$$\text{QG}\lambda : \lambda\text{B} =$$

Задание 2. Решите примеры, записав ответы цифрами:

$$\begin{aligned} \text{RP}\Gamma + \text{SGZ} &= \\ \uparrow\text{K} - \text{M}\lambda &= \\ \text{U} * \lambda + \text{E} &= \end{aligned}$$

Поясните Ваше решение.

---

\* Готский язык – один из древних германских языков.

### Задача № 3 (для 8-х классов)

Маленькому Лёве два с половиной года, и он ещё только учится говорить.

Даны некоторые русские слова с указанием того, как Лёва произносит в каждом из них звук [л'] и звук, обозначаемый буквой «м»:  
до[м']ик, гу[й]ять, же[н']езная, за[в']етать, ка[м']ера, ка[м]ушек,  
кар[м]ан, ко[й]ечко, [н']инейка, [й]иса, [в]акароны, [в]атрас,  
[в']етро, [в]огу, [м]ожешь, [в]олоко, [в]удрец, [м]узыка, [м]ыло,  
нева[й]яшка, о[н']ень, по[й]ез, пира[м']идка, приду[м]ал,  
соло[м]ка, са[в]окат.

Задание 1. Укажите, как Лёва произносит звук [л'] в каждом из следующих слов:

*лес, лестница, Лёва, лягу, поляна, шпингалет.*

Задание 2. Укажите, как Лёва произносит звук, обозначаемый буквой «м», в каждом из следующих слов:

*дом, кормить, мама, Михаил, мой, моё, семь.*

Задание 3. Укажите, как Лёва произносит звуки [м] и [л'] в слове *самолёт*.

Поясните Ваше решение.

### Задача № 4 (для 8-х и 9-х классов)

В японском языке есть несколько приставок со значением 'не-', в том числе *ми-* и *хи-*. Даны примеры слов с этими приставками (в русской транскрипции). В некоторых словах приставки пропущены:

<i>миман</i>	неполный	<i>микансэй</i>	незавершённый
<i>мити</i>	непознанный	<i>мисэйнэн</i>	несовершеннолетний
<i>хибон</i>	незаурядный	<i>хибо:рёку</i>	ненасильственный
<i>хидзё:сики</i>	неразумный	<i>хихакай</i>	неразрушающий
<u>   </u> <i>дзимэй</i>	неочевидный	<u>   </u> <i>кадзэй</i>	неналогооблагаемый
<u>   </u> <i>дзюку</i>	незрелый	<u>   </u> <i>киндзоку</i>	неметаллический
<u>   </u> <i>кон</i>	неженатый		

Задание 1. Заполните пропуски. Поясните Ваше решение.

Задание 2. Слово *хико:кай* значит 'непубличный, находящийся в закрытом доступе'. Переведите на русский язык как можно точнее слово *мико:кай*.

Примечание. Двоеточие после гласной обозначает долготу.

### Задача № 5 (для 8-х и 9-х классов)

Генри, Джейн, Мэри, Ник, Том и Энни приходится друг другу родными братьями и сёстрами. Они живут в Австралии и свои школьные каникулы проводят у бабушки в деревне, где говорят на языке каядилт\*. Жители деревни знают, что:

Том – *kullarind* Мэри.

Ник – *kullarind* Джейн.

Джейн – *kullarind* Тома.

Энни – *yakukathu* Мэри.

Ник – *duujind* Тома.

У Джейн пока нет *duujind*.

Генри – *duujind* Ника.

Мэри – \_\_\_\_\_ Джейн.

Том – *thabuju* Ника.

Генри – \_\_\_\_\_ Энни.

Джейн – *duujind* Мэри.

Ник – *thabuju* \_\_\_\_\_.

Энни – *yakukathu* Джейн.

У Тома нет \_\_\_\_\_.

Мэри – *kullarind* Ника.

У Тома нет и не может быть \_\_\_\_\_.

Энни – *kullarind* Тома.

Задание. Заполните пропуски. Поясните Ваше решение.

### Задача № 6 (для 9-х классов)

Даны числительные аварского\*\* языка и их числовые значения в перепутанном порядке:

лъабкъоялда ункъо, кIикъоялда анцIила цо, анцIго, лъабкъоялда лъабго, къого, кIикъого, ункъоялда анцIила кIиго, цо, анцIила ункъо

1, 10, 14, 20, 40, 51, 63, 64, 92

Задание 1. Установите правильные соответствия. Поясните Ваше решение.

Задание 2. Запишите по-аварски: 3, 11, 60, 74, 82.

Задание 3. Запишите по-аварски самое большое число, какое сможете, и укажите его числовое значение.

Примечание. *кI*, *къ*, *лъ*, *цI* – особые согласные аварского языка.

---

\* Каядилт (каядилд) – один из танкийских (дангских) языков. На нём говорит около 10 человек на севере Австралии.

\*\* Аварский язык относится к аваро-андо-цезской группе восточно-кавказской семьи языков. На нём говорит более 700.000 человек, живущих преимущественно в Дагестане.

### **Задача № 7 (для 9-х и 10-х классов)**

Британские исследователи Р. Гай, Х. Блендфорд и Дж. Ройкрофт предложили специальный код (так называемый «код GBR»), позволяющий при помощи шести цифр, разделённых точкой, однозначно описать количество фигур, имеющих у белых и чёрных в той или иной шахматной позиции, например:

**0320.23** Белые: король, два слона, две пешки.

Чёрные: король, ладья, три пешки.

**0860.08** Белые: король, две ладьи.

Чёрные: король, две ладьи, два слона, восемь пешек.

Задание 1. Перечислите фигуры, имеющиеся у белых и чёрных в позиции, которой соответствует код GBR **0506.31**.

Задание 2. Укажите, какой код GBR соответствует начальной позиции шахматной партии, в которой, как известно, у каждой из сторон имеется король (который обязательно остаётся на доске до конца игры), ферзь, два слона, два коня, две ладьи и восемь пешек.

Примечание. Знание правил шахматной игры для решения задачи **НЕ ТРЕБУЕТСЯ**.

### **Задача № 8 (для 9-х и 10-х классов)**

Дан короткий русский глагол X такой, что:

– если в форме 3 л. ед. ч. настоящего времени глагола X заменить одну из согласных на следующую по алфавиту, получится форма 3 л. ед. ч. настоящего времени глагола Y;

– если в форме 3 л. мн. ч. настоящего времени глагола X заменить ту же согласную на предыдущую по алфавиту, получится форма 3 л. мн. ч. настоящего времени глагола Y.

Задание. Найдите глагол X и глагол Y.

### **Задача № 9 (для 10-х и 11-х классов)**

Перед Вами – старое японское стихотворение неизвестного автора, записанное в латинской транскрипции, примерно отражающей его произношение во время создания, с переводом Н. И. Конрада. В Японии это стихотворение до сих пор иногда используется для нумерации. Одно слово пропущено:



iro pa nīropeto  
 tīrinuru wo  
 wa ka yo tare so  
 tune \_\_\_\_\_  
 uwi no okuyama  
 kepu koete  
 asaki yume misi  
 wepī mo sesu

Красота блистает миг –  
 И увяла вся.  
 В нашем мире что, скажи,  
 Пребывает век?  
 Грани мира суеты  
 Ныне перейди,  
 Брось пустые видеть сны  
 И пьянеть от них!

Задание. Какое из следующих слов было пропущено: *ipori*, *okite*, *narami* или *kuruma*? Поясните Ваше решение.

Указание. Перевод стихотворения для решения задачи несуществен.

Примечание. у читается примерно как русское *й*.

### Задача № 10 (для 10-х и 11-х классов)

Даны трёхсложные слова на одном из южных диалектов ирландского языка с указанием ударения (ударные гласные подчёркнуты) и их переводы на русский язык:

agallamh	‘беседа’	codlatán	‘любитель поспать’
cúramach	‘осторожный’	dílárú	‘децентрализация’
fágálach	‘увалень’	tobathrú	‘резкое изменение’
ísiltír	‘низина’	úllóga	‘яблочные пироги’
mīnice	‘частота’	órshúlach	‘сироп’
mónadán	‘клюква’		

\* \* \*

Прочитав условие задачи, один школьник захотел поставить ударение ещё в трёх ирландских словах. Вот что у него получилось: *ullmhúchán* ‘подготовка’, *gramadach* ‘грамматика’, *údarás* ‘власть’.

В одном из трёх слов нетерпеливый школьник ошибся.

Задание 1. Исправьте его ошибку.

Задание 2. Определите и отметьте место ударения в следующих словах:

acadamh	‘академия’	grástúlacht	‘изящество’
amadán	‘глупец’	ochtódú	‘восьмидесятый’
amárach	‘завтра’	ózónú	‘озонирование’
lúnadán	‘гагара’	scáthanna	‘тени’

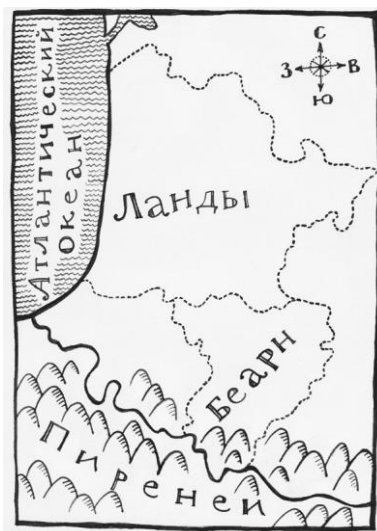
Поясните Ваше решение.

Примечание. Знак ´ над гласной обозначает долготу.

### Задача № 11 (для 10-х и 11-х классов)

Один крестьянин, живущий в Беарне и говорящий на местном говоре гасконского диалекта окситанского\* языка, называет стороны света следующим образом: *caparrèr*, *capvath*, *capavans*, *capsus*.

Его прадедушка, живший в Ландах в начале XX века и говоривший на другом говоре гасконского диалекта окситанского языка, называл стороны света следующим образом: *tiyouir*, *capbat*, *capsus*, *bise* (гасконские слова в обоих случаях приведены в произвольном порядке).



Задание. Переведите названия сторон света с двух гасконских говоров на русский, если известно, что:

- традиционный беарнский дом обращён на восток;
- слово, которое выглядит как *vath* в говоре Беарна и как *bat* в говоре Ланд, означает ‘долина, низина’;
- слово *sus* по-гасконски значит ‘сверху’, а слово *tiyouir* в говоре Ланд буквально значит ‘полдень’.

Поясните Ваше решение.

---

\* Окситанский (провансальский) язык – один из романских языков. На нём говорит несколько миллионов человек на юге Франции, а также в сопредельных районах Испании и Италии.

## Задача № 12 (для 11-х классов)

Даны предложения на языке яки\* и их переводы на русский язык:

1. U chu'u kochokame bwite.  
Собака, которая спала, бежит.
2. U jamut tajo'ota etbwakame kocho.  
Женщина, которая украла одежду, спит.
3. U o'ou mesata jinume uka jamutta bicha.  
Мужчина, который покупает стол, видит женщину.
4. U chu'u uka o'outa bwikakameta ke'ek.  
Собака укусила мужчину, который пел.
5. U goi uka uusita bicha'u uka kaba'ita ke'e.  
Койот, которого видит ребёнок, кусает лошадь.
6. U kaba'i mesata uka o'outa jinuka'u koktak.  
Лошадь сломала стол, который купил мужчина.

Задание 1. Переведите на русский язык:

1. U chu'u bwiteme uka goita bichak.
2. U kaba'i uka chu'uta tajo'ota etbwameta ke'ek.
3. U o'ou uka chu'uta bichaka'u tajo'ota jinu.

Задание 2. Переведите на язык яки:

1. Койот, которого укусила лошадь, убежал.
2. Мужчина украл собаку, которая поёт.
3. Собака увидела одежду, которую покупает женщина.

Примечание. *ch*, *'* – особые согласные звуки языка яки.

---

\* Язык яки (йоэме) относится к юто-ацтекской семье языков. На нём говорит около 15.000 человек в штате Сонора (Мексика) и несколько сот человек в штате Аризона (США).

### Задача № 13 (для 11-х классов)

(А) 32-я конференция Международной федерации женщин с университетским образованием прошла с 24 по 26 августа 2016 года в Кейптауне. Предыдущие конференции этой организации проходили с 16 по 21 августа 2013 года в Стамбуле и с 5 по 9 августа 2010 года в Мехико.

(В) Последние четыре конференции Юго-Западного отделения Британского королевского колледжа психиатров пришлись на 15 мая 2015 года, 20 ноября 2015 года, 13 мая 2016 года и 18 ноября 2016 года.

(С) Общество антропологов низинной Южной Америки провело свою первую конференцию 7–8 июня 2002 года. За ней последовали конференции 16–18 января 2004 года, 10–12 июня 2005 года и 12–14 января 2007 года.

(D) Журнал ARTMargins, издаваемый Массачусетским технологическим институтом и посвящённый современному искусству, выходит в феврале, июне и октябре каждого года.

Даны в перепутанном порядке английские слова, обозначающие периодичность четырёх описанных выше событий:

biannual, sesquiennial, triannual, triennial

Задание 1. Установите правильные соответствия. Поясните Ваше решение.

Задание 2. Перед Вами – комикс из известной американской серии xkcd. В нём один из персонажей приглашает другого на заседание лингвистического клуба и добавляет, что членство в клубе открыто для всех, кто сможет по слову *sesquiannual* понять, как часто проходят заседания.

Предположим, что этот клуб действительно существует и его первое заседание состоялось 1 мая 2015 года. Когда примерно должны были состояться его следующие заседания и сколько всего их уже должно было пройти к настоящему моменту?



Задание 3. Даже носители английского языка нетвёрдо знают значения некоторых слов, приведённых в условии задачи; поэтому есть словари, в которых для таких слов даются два значения. Однако эта путаница может иногда вызывать проблемы. Так, в одном американском медицинском журнале в июне 2009 года вышла статья о том, что для профилактики остеопороза (заболевания костей) полезно делать инъекции золедроновой кислоты – но не раз в год, как для лечения этого заболевания, а вдвое реже. Какая поправка к заголовку этой статьи была напечатана в одном из следующих номеров?

Примечание. Знание английского языка для решения задачи **НЕ ТРЕБУЕТСЯ.**

## **Факультатив по лингвистике для школьников при МГУ**

Отделение теоретической и прикладной лингвистики проводит семинары по лингвистике для всех желающих. Занятия проходят по адресу: МГУ, 1-й корпус гуманитарных факультетов, филологический факультет, комн. 953 (м. «Университет»).

Наш главный проект – «Языки мира», в рамках которого идёт речь о языках всех уголков планеты. Специалисты рассказывают о языках и о современных направлениях лингвистики.

Обучение на семинарах бесплатное.

Всю дальнейшую информацию Вы можете получить, отправив письмо на адрес [hyproscentaurus@mail.ru](mailto:hyproscentaurus@mail.ru) или позвонив по телефону 8-925-765-61-60.

Наша страница ВКонтакте: [vk.com/otipl\\_school\\_seminars](https://vk.com/otipl_school_seminars).

## **Факультатив по лингвистике для школьников при РГГУ и МЦНМО**

Институт лингвистики РГГУ проводит факультатив по лингвистике для школьников 7–11 классов. Занятия проходят в Московском центре непрерывного математического образования по четвергам с 17.30 до 19.00 в аудитории 306 (Б. Власьевский переулок, д. 11, ст. м. «Смоленская» или «Кропоткинская», далее ≈10 минут пешком).

Занятия факультатива – это не единый курс, а цикл отдельных лекций и семинаров. Темы занятий чередуются: одно посвящается какому-либо лингвистическому явлению, одно – языку или языковой группе, одно – решению лингвистических задач с подробным разбором. Состав лекторов очень широк – от студентов до докторов наук.

Тема ближайшего занятия анонсируется на сайте <http://lingling.ru> и на странице ВКонтакте [vk.com/lingling\\_ru](https://vk.com/lingling_ru).

Занятия бесплатные, предварительной записи не требуется. Присоединиться можно с любого занятия.

## **Группа «Младолингвисты» ВКонтакте** ([vk.com/lingling\\_ru](https://vk.com/lingling_ru))

Анонсы научно-популярных лингвистических событий Москвы, новости мира лингвистики, интересные тексты и видеолекции.

## **Лингвистический кружок и Устная олимпиада при НИУ ВШЭ**

Лингвистический кружок для школьников при НИУ ВШЭ проводит занятия по средам в 18.15. Адрес: г. Москва, ул. Старая Басманная, д. 21/4. Каждое наше занятие посвящено одной небольшой теме, но круг этих тем очень широк: от истории русского языка до рассказов о лингвистических экспедициях в Сибирь.

Для прохода на занятия требуется предварительная регистрация. Ссылки на страницу регистрации и анонсы тем публикуются в группе ВКонтакте (см. ниже).

Приглашаем школьников 8–11 классов на **II Устную олимпиаду по лингвистике!** Олимпиада состоится осенью 2017 г., о точной дате будет сообщено позднее в нашей группе ВКонтакте. Участие в олимпиаде – это прекрасная возможность не только проверить свои знания, но и узнать что-то новое в процессе обсуждения задач.

Наши контакты:

[vk.com/hseling.for.school](https://vk.com/hseling.for.school)

[hseling.for.school@gmail.com](mailto:hseling.for.school@gmail.com)